



## Le meilleur héritage: un corps et un esprit sains

### Quelques souvenirs

du Dr Mazhar Osman

Un rédacteur de notre confrère le *Tan* fait, depuis quelque temps, une enquête auprès de personnalités connues et recueille d'elles-mêmes des anecdotes ayant trait à leur jeunesse.

Voici l'interview qu'il a eue à cet égard avec le neurologue Dr Mazhar Osman.

— Je suis né, déclara-t-il, à Sofular. Nous étions quatre frères, les trois sont morts avant ma naissance emportés dans un mois par la dysphérie, attendu qu'à cette époque le serum n'avait pas encore été inventé. Mon père m'a fait comme cadeaux: 10 de mon nom Yusuf Mazhar; 20 d'un corps plein de vigueur et de santé; 30 d'un moral à toute épreuve. Il n'en faut d'ailleurs pas davantage pour réussir dans la vie.

Comme tous les garçons de mon âge j'aimais beaucoup ma mère que je perdis jeune encore. Je garde vivant dans mon cœur son pieux souvenir. J'ai trois sœurs plus jeunes que moi et toutes les trois sont mariées à des médecins.

J'ai fait mes études primaires à Kirkclareli à l'école particulière d'un certain Bolu Mehmet efendi.

Je me souviens encore du voyage accompli en voiture alors que j'allais à Edirne en cette ville et cela par neige et par froid intenses.

Je me souviens parfaitement de mon premier professeur.

Comme mon père était l'un des notables de l'endroit, par respect pour lui, il me faisait asseoir à côté de lui.

En classe, il n'y avait pas de poêle, faute d'argent pour se procurer du bois.

Quand le maître nous voyait grelotant il ne se gênait pas pour lancer des imprécations aux autorités qui délaissaient ainsi l'enfance. Quelque fois ayant pitié de moi, il m'enveloppait avec la fourrure qu'il portait.

Six à sept mois après, mon père me fit un jour passer des examens. Peu satisfait de la façon dont je venais de faire une lecture, il me réprimanda sévèrement et poussant un long soupir, il s'écria :

— Cet enfant sera un propre à rien!

J'avais très peur de mon père. Néanmoins, si j'ai continué mes études ensuite et cela en «sautant» deux classes à la fois tellement j'étais laborieux, je le dois surtout à ma mère.

J'avais comme camarade de classe le général Sakir, mort dernièrement, et l'avocat Refik Ismail, ex-président de la filiale d'Istanbul du Parti du Peuple.

Mon père ayant perdu sa place dut se rendre à Istanbul pour chercher un emploi. J'avais alors 9 ans et comme il n'était pas d'usage que les femmes sortissent pour faire des emplettes, c'est moi qui faisais les courses nécessaires.

— Où et comment avez-vous été circoncis?

— A Kirkclareli. A cette époque, il était d'usage de demander à cette occasion des cadeaux aux parents. J'avais à mon tour demandé de mon père une petite maison à Dedeagac et un champ à Frecik. On a voulu pour m'amuser faire jouer polichinelle, je me suis refusé. Pendant la circoncision je n'ai pas pleuré.

Je suis venu ensuite à Istanbul, désirant entrer à l'école Mülkiye. Mais comme j'étais trop jeune, je ne fus pas admis au concours.

Or, ma mère voulait faire de moi un médecin.

Malheureusement elle était atteinte d'une maladie qui ne pardonne pas. Elle était soignée par le chirurgien Cemil pacha que toute la famille estimait beaucoup. Par contre, je ne l'aimais guère lui reprochant de n'avoir pas sauvé ma mère.

Pour ne pas contrarier celle-ci, je faisais semblant d'avoir accepté de devenir médecin, mais comme j'avais au fond décidé de ne pas embrasser cette vocation, je pleurais ensuite à chaudes larmes dans ma chambre en cachette. Toutefois n'ayant pas été admis au Mülkiye je me suis inscrit comme étudiant à l'école de médecine militaire.

A ma sortie de l'école j'étais bien pauvre.

J'avais souhaité d'avoir un petit capital pour m'ouvrir une petite clinique.

Mon père qui l'avait su m'appela et me dit en prole à une vive émotion:

— Je ne t'ai laissé ni argent, ni propriété. Mais je te lègue un corps sain et un esprit solide qui te suffiront pour gagner largement ta vie."

Je comprends maintenant à quel point mon père avait raison. C'est, en effet, le meilleur héritage qu'un enfant puisse recueillir.

### CHRONIQUE DE L'AIR

### Un nouveau record international

Rome, 7. — Un bimoteur «Macchi M.C. 9.4» piloté par Burrei Rosaldi et le mécanicien Velati a conquis le record international de vitesse sur un parcours de 1000 et de 2000 kilomètres en obtenant respectivement les vitesses moyennes de 256,510 kil. et 248,967. Avec la conquête de ces deux records le nombre de ceux acquis par l'Italie s'élève à 39. Après l'Italie la deuxième place revient aux Etats-Unis avec 38 records militaires ou commerciaux et la troisième à la France avec 26.

## Articles 440 et 441

On frappe à la porte de mon bureau.

A peine ai-je dit *entrez* que voici devant moi une femme très bien mise jolie et paraissant avoir 28 ans :

— Maître, me dit-elle, je suis venue vous consulter. Voici ce qui m'amène auprès de vous.

Après nous être aimés pendant un certain temps, je me suis mariée, il y a deux ans, avec un négociant, beau garçon, jeune et riche. Pendant six mois nous avions été très heureux.

Ensuite mon mari a commencé à me négliger, à découcher. Je le constatai : il ne m'aimait pas comme auparavant alors que je l'aimais toujours.

J'ai eu la curiosité de savoir quel était l'emploi de son temps à sa sortie du bureau.

J'ai appris ainsi qu'il passait son temps gairement en compagnie de femmes de mœurs légères.

Un jour qu'il était rentré ivre vers le matin, perdant patience je lui ai dit que s'il continuait ainsi je le quitterais. Il s'est mis en colère et il m'a chassée de la maison.

Il a continué de plus belle sa vie de débauche. Non seulement je ne l'aime plus maintenant, mais j'éprouve de la haine contre lui. Je ne puis supporter qu'il m'est délaissée pour des femmes à la petite vertu. J'ai pensé à me venger et vous allez m'aider.

— Quelle aide attendez-vous d'un avocat? Que puis-je faire pour vous?

— Je vais intenter un procès contre mon mari. Je veux le faire emprisonner? Je veux le faire souffrir à mon tour comme j'ai souffert. Par de nombreux témoins que je citerai je prouverai son infidélité.

— Mme, lui dis-je, l'article 441 du code pénal turc prévoit un emprisonnement de 3 à 30 mois pour tout homme qui vit maritalement dans la maison où il habite avec sa femme légitime, avec une autre femme non mariée ou qui l'entretient et vit avec elle dans un autre endroit mais de façon à ce que le monde le sache.

Elle me fixa n'ayant pas compris.

— Vous vous trompez, me dit-elle, il y a de cela une année, une femme de ma connaissance a été condamnée à trois mois de prison pour avoir trompé son mari.

— Oui, madame, lui dis-je, cette pénalité qui va de 3 à 30 mois est prévue par l'article 440 du code pénal pour la femme et non le mari. Celui-ci peut tromper une fois mais 10 fois sa femme il n'encaut aucune peine pourvu qu'il ne vive pas avec une autre femme sous le toit conjugal ou ailleurs au vu et au su de tout le monde.

Elle sortit de mon bureau très déçue en me faisant remarquer qu'à une époque où la femme est l'égale de l'homme on ne peut concevoir une telle exception incompréhensible et illogique.

**Les Perles de la Couronne d'Angleterre**

sera la seule œuvre qui laissera un souvenir impérissable sur les spectateurs du SAKARYA et du monde entier. Aucun autre film ne peut avoir de rapport ni être comparé à cette merveille des merveilles!

### Le Rallye Balkanique

Communiqué du Touring et Automobile Club de Turquie :

L'Automobile et Touring Club de Grèce ayant organisé pour le mois de Juin prochain, un Rallye se terminant à Athènes où seront distribués les prix officiels, Rallye auquel participent un grand nombre de ressortissants roumains, yougoslaves, bulgares et albanais, le Touring et Automobile Club de Turquie à l'honneur d'inviter également ses membres et amis à y participer et les prix de vain voilou prendre connaissance des conditions et règlements y afférents, à ses bureaux sis au No. 81 de la Grande Rue de Bayoglu, tous les jours de 10 à 12 heures.

### LES ARTS

#### Filodrammatica

La Filodrammatica du «Dopolavoro» se prépare à clôturer cette année également le cycle de ses représentations.

Samedi, 15 courant, à 21 h. préc. ses, on donnera la dernière représentation de l'année, la toute nouvelle comédie en 3 actes de Gherardo Gherardi, *Partire*. Elle verra pour la première fois les feux de la rampe sur la scène de la «Casa d'Italia». Nous ne doutons pas que les efforts des excellents auteurs, guidés par le vaillant M. Borghini, assureront un succès mérité à la comédie de Gherardi.

Voici la distribution des rôles :

Annie M. Pallamari  
Nini-Dattilografo L. Borgogni  
Miss Jane C. Licata  
Vera Cattaneo  
Anteo Diana M. R. Borghini  
Paolo Veronda R. Rochetti  
Giulio Em. Franco  
Andrea V. Pallamari  
Marsani C. Carlucci  
Mattia Barbarich  
Il Dottore D. Sogno  
Un fattorino d'ufficio C. Daleggio  
Epoque contemporaine.

N.B.—Le premier acte est divisé en deux tableaux entre lesquels le rideau sera baissé pour quelques minutes.

# LA VIE LOCALE

### LE MONDE DIPLOMATIQUE

#### Condoléances françaises

Paris, 7 A.A.—M. Delbos, a chargé M. Ponson de présenter au gouvernement les condoléances du gouvernement français pour l'incendie dans les ateliers de réparations d'obus dans la banlieue d'Ankara.

#### LE VILAYET

#### L'aménagement de Yalova

Les thermes de Yalova ont été ouverts au public. Toutefois, le temps étant pluvieux, l'affluence y est limitée. Aussi l'administration de l'Akay n'a-t-elle affecté qu'un seul bateau à cette ligne. Le même bateau revient le soir. Vers la fin de mai, ce service sera doublé. Il sera triplé dès l'entrée en application de l'horaire d'été, et cela indépendamment des bateaux affectés à des excursions particulières. On envisage pour ces bateaux des billets à Lts 150, sont en vente chez Weber et Schütte, Istiklal Caddesi, près du Tünel, ainsi que chez les libraires Kalis et Kapps.

### COLONIES ÉTRANGÈRES

#### Le 9 mai à la «Casa d'Italia»

Demain, 9 mai, à 18 h. 30, aura lieu à la «Casa d'Italia» la commémoration de la proclamation de l'Empire. Le consul général, le Due Badoglio, présidera la réunion.

#### Le bal de la Société autrichienne de bienfaisance

Le bal de la Société autrichienne de bienfaisance aura lieu aujourd'hui 8 mai.

Les billets, à Lts 150, sont en vente chez Weber et Schütte, Istiklal Caddesi, près du Tünel, ainsi que chez les libraires Kalis et Kapps.

#### La Fête Nationale de Jeanne-d'Arc

Demain dimanche, 9 mai, à 10 heures, sera célébrée en la chapelle Saint-Louis des Français, la messe traditionnelle, à l'occasion de la Fête Nationale de Jeanne-d'Arc.

Le personnel de l'ambassade de France présent à Istanbul y assistera avec le haut personnel du consulat général ainsi que les représentants des anciens combattants et de la colonie française.

#### Le Consulat général de Roumanie

A l'occasion de Fête Nationale roumaine du 10 mai, M. Cretzu, consul général de Roumanie, sera heureux de recevoir les membres de la Colonie roumaine au consulat général, 55 Sira-Selvi, le lundi, 10 mai, à 11 h. 30.

Les dames de la Colonie sont cordialement invitées à participer également à la réception.

#### LES CHEMINS DE FER

#### Les appontements du personnel

Un projet de loi vient d'être inscrit à l'ordre du jour des travaux de la Grande Assemblée autorise l'administration des Chemins de fer de l'Etat à utiliser des stagiaires dans ses services et à majorer les salaires de ses ouvriers.

#### L'ENSEIGNEMENT

#### Les examens de l'Ecole des langues étrangères

Les examens de l'Ecole des langues étrangères à l'Université ont commencé jeudi par la création d'une association qui sera remplacée par M. Chamberlain. Quoique cette transmission de pouvoirs ne signifie nullement pas l'avènement au gouvernement d'un nouveau parti, l'événement n'en est pas suivi partout avec intérêt.

Tout d'abord on avait annoncé que les démissions auraient lieu immédiatement après le couronnement. Aux dernières nouvelles nous apprenons qu'elles a été renvoyée au 28 mai. La raison de cet ajournement réside dans le fait que l'on a senti la nécessité de voir M. Baldwin diriger les pourparlers qui auront lieu avec les hommes d'Etat de tous les pays qui iront à Londres.

L'événement politique qui s'est déroulé à Rome et qui a suscité de l'intérêt est la visite de M. von Neurath à M. Mussolini. Il y a une dizaine de jours, c'était M. Gérard qui s'était rendu dans la capitale italienne. Le fait de ces visites fréquentes et consécutives a fait naître un doute quant à l'existence de difficultés dans l'entente entre les deux pays.

Quant à la situation à Tokio, il est certain que le résultat des dernières élections japonaises signifie une révolution de l'opinion publique japonaise contre la politique d'armement et d'imperialisme. On est curieux de savoir ce que fera le cabinet Hayashi qui ne demeure au pouvoir que grâce à l'appui de l'armée.

#### LES ASSOCIATIONS

#### Società Italiana di Beneficenza

L'Assemblée Générale Ordinaire avra lieu oggi 8 maggio alle ore 17.12 alla Casa d'Italia, Sala della «Dante Alighieri» gentilmente concessa.

#### Ordine del giorno:

10 — Lettura del Processo Verbale dell'ultima Assemblea.

20 — Resoconto Morale e Finanziario.

30 — Elezione del Presidente e del Consiglio Direttivo.

(Il Presidente ed i Membri del Consiglio sono rieleggibili).

40 — Nomina dei Revisori dei Conti.

II Segretario Il Presidente

G. VIOLE G. DUSSI

#### A la mémoire de feu Luigi Joli

Mardi prochain, 11 Mai, une cérémonie commémorative à la mémoire de feu le Comm. Luigi Joli aura lieu, à 19 h., dans la Salle de la Dante Alighieri, à la mémoire du

#### Comm. Luigi Joli

qui fut longtemps président de cette association. Le défunt ayant été, dès la fondation de Beyoglu, correspondant de notre journal à Rome, notre directeur M. G. Primi prononcera, à cette occasion, quelques paroles de circonstance.

#### LES CONFERENCES

#### Au Halkevi de Beyoglu

Une réunion aura lieu le mardi, 11 mai au siège central du

Samedi 8 Mai 1937

C'est au Ciné SAKARYA que vous verrez le plus riche programme  
2 films de choix à la fois et le succès inépuisable  
Le film inédit : **Agent spécial FOLLOW the FLEET**  
(Suivons la Flotte) avec :  
GEORGE BRENT BETTE DAVIES et RICARDO CORTEZ  
le film le plus étonnant sur les rackettiers américains Soirée à 8 h. 30 les 2 films

CONTE DU BEYOGLU

## Les marges

Par JEAN RAMEAU

Mme Alix de L... étant une des femmes les plus féminines de Paris, se devait de connaître tout ce dont on parle : les pièces de théâtre et les séances de boxe, les aviateurs les plus hauts dans la nue et les ministres les plus rouges dans la boue, le dernier poète reçu sous la Coupe et le dernier pékinois lauréat à l'Exposition canine.

Or, un livre s'étant vendu à l'Hôtel Drouot 137.000 francs, on parlait beaucoup, depuis vingt-quatre heures, du bibliophile qui venait de l'acheter.

De par sa situation mondaine, Mme Alix était donc obligée d'aller voir cet homme et ce bouquin.

Elle se renseigna et fut bientôt informée. L'homme s'appelait Karl Mertbach et demeurait 112, avenue Marceau. Le bouquin était un « Boccace » publié en 1471 par Valdarfer, première édition avec date qui avait appartenu jadis à lord Spencer, bibliophile fameux. Il avait déjà valu 2.260 livres en 1812. Cet original — c'est du bibliomane que je parle — avait passé, au dire du Jules Janin, deux années à Rome sans aller voir ni Saint-Pierre ni le Colisée, mais seulement des boutiques de bouquinistes. Il cherchait un « Martial » de 1473. L'ayan trouvé enfin dans quelques tas de chiffons, il repartit comme un voleur, et ne se soucia plus de la Ville Eternelle.

Stimulée par ces bavardages, Mme Alix alla sonner chez M. Karl Mertbach. Il vivait dans un hôtel perdu au fond d'un jardin où des oiseaux, escortés par l'avril, se poursuivaient avec des frénésies de bibliophiles en quête d'incunables. Ce n'était pas cela qu'ils cherchaient. C'était bien mieux. Boe

2 films à la fois

### Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves

Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN  
Filiales dans toute l'ITALIE,  
ISTANBUL, IZMIR, LONDRES,  
NEW-YORK

Créations à l'Etranger :

Banca Commerciale Italiana (France)  
Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beaucaire, Monté-Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgara  
Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.

Banca Commerciale Italiana e Grecia  
Athènes, Cavala, Le Pirée, Salonique.

Banca Commerciale Italiana e Rumana  
Bucarest, Arad, Braila, Drobeta, Constanta, Cluj, Galatz, Temesvár, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Damour, Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy  
New-York.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy  
Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy  
Philadelphia.

Affiliations à l'Etranger :

Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banca Française et Italienne pour l'Amérique du Sud.

(en France) Paris.

(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé.

(au Brésil) São-Paolo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Carioba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).

(au Chili) Santiago, Valparaíso, (en Colombie) Bogota, Barranquilla.

(en Uruguay) Montevideo.

Banca Urago-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskolc, Mako, Korneled, Oroszvár, Szeged, etc.

Banca Italiano (en Equateur) Guayaquil, Manta.

Banca Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Moquegua, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chinchero Alta.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak.

Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakay.

Téléphone : Péra 44841-2-3-4-5

Agence d'Istanbul, Allatımcıyan Han.

Direction : Tél. 22990. — Opérations gér. 22915. — Portefeuille Document 22903.

Position : 22911. — Change et Port 22912

Agence de Beyoğlu, İstiklal Caddesi 247

A Namık Han, Tél. P. 41046

Succursale d'Izmir.

Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata

Istanbul

Service traveler's cheques

## Vie économique et financière

### Les pourparlers commerciaux en cours

Les ministères de l'Economie et des Affaires Etrangères sont occupés à l'heure actuelle, de l'élaboration des nouvelles conventions de commerce.

Les discussions ont déjà été entamées avec la délégation française. Mercredi on a procédé au ministère des Affaires étrangères, à un échange de vue général; on s'y est entretenus de diverses questions d'ordre technique.

Les pourparlers avec les Hongrois sont sur le point d'aboutir.

Les négociations avec les Soviets sont entrées dans la phase finale. L'accord commercial turco-russe actuellement en vigueur a été prolongé d'un mois encore jusqu'à la signature de la prochaine convention.

On est tombé d'accord avec les Japonais sur tous les points. L'ambassadeur attend des instructions de son pays.

Il se dit que les pourparlers commenceront aussi au cours de ce mois pour quelques modifications à introduire dans la convention en vigueur, avec l'Allemagne. Toutefois cette rumeur n'a reçu aucune information officielle.

### Les sacs pour l'exportation

Les exportateurs tâchent d'expédier le plus tôt possible les commandes qui leur ont été passées, car le droit de transit qui est retenu à la douane pour les sacs, ne leur sera plus réservé à partir de juin.

Cependant, faute de vapeurs en partance, il ne leur est pas possible de s'exécuter.

Il se dit toutefois qu'après juin, on déduira la contrevalue des sacs et qu'on procédera de la sorte aux exportations. C'est surtout pour l'expédition du son que l'on utilise les sacs. Par exemple, on pourra vendre un sac de son de 72 kgs, en déduisant 10 à 15 piastres. Les marchands de sacs sont spécialement contents des mesures que prend le gouvernement.

### Le marché des céréales

Il n'est arrivé jeudi en ville que 3 wagons de blé. Un de ces wagons d'ailleurs appartenant à la Banque Agricole, on n'a pu vendre en Bourse que les deux autres. La teneur en seigle du blé de l'un de ces wagons est de 46.

Le kilo en a été vendu à raison de 6,02, 5; l'autre est de 31 et le kilo a été vendu à Pst. 6,07,5. Comme il ne se trouve pas sur place des blés extra extra, il y a beaucoup d'acheteurs pour cette qualité.

Il n'arrive pas beaucoup de marchandises à Istanbul, car on donne de bons prix en Anatolie même. D'ailleurs chaque année, en saison, le villageois et le négociant conservent en réserve une partie de leur blé et ne le livrent pas au marché. Mais on suppose que le villageois n'agira pas de la sorte, les temps étant pluvieux.

Il n'est arrivé jeudi en notre ville, ni de l'orge ni du seigle.

### Le port de Trabzon

Une réunion a eu lieu hier au siège de l'Administration du Port avec la participation du directeur de l'Administration actuelle du port de Trabzon. Ce dernier a fourni des explications détaillées sur l'activité et les installations de ce port. On a pris de décisions également au sujet des études à entreprendre et l'on a fixé certains principes à ce propos. Ainsi que nous l'avions annoncé une commission présidée par M. Raufi Manyas doit partir dimanche pour Trabzon.

### Réductions ferroviaires en Bulgarie pour la Foire Internationale d'Izmir

Les visiteurs retournant de la Foire Internationale d'Izmir bénéficieront d'une réduction de 50 ogo sur les billets des chemins de fer bulgares. Les échantillons ayant figuré à ladite Foire seront transportés gratuitement, au retour, par les chemins de fer de l'Est voisin.

Or, nous possédons des qualités d'huile d'olive qui conviennent très bien. Le Brésil, comme tous les autres pays de l'Amérique du Sud, assure de l'extérieur ses besoins en huile d'olive.

D'autre part, la convention conclue avec la Société de Café du Brésil pour une durée de trois ans ayant expiré, des pourparlers ont été entrepris en vue de son renouvellement. On croit

savoir que le nouvel accord pourra être signé prochainement. En vertu de l'ancienne convention, la Société devait achever en quatre ans et trois mois ses importations de marchandises turques au Brésil, en échange des quantités de café qu'elle nous aurait livrées en trois ans. On suppose que la nouvelle convention comportera des dispositions analogues.

Les discussions ont déjà été entamées avec la délégation française. Mercredi on a procédé au ministère des Affaires étrangères, à un échange de vue général; on s'y est entretenus de diverses questions d'ordre technique.

Les pourparlers avec les Hongrois sont sur le point d'aboutir.

Les négociations avec les Soviets sont entrées dans la phase finale. L'accord commercial turco-russe actuellement en vigueur a été prolongé d'un mois encore jusqu'à la signature de la prochaine convention.

On est tombé d'accord avec les Japonais sur tous les points. L'ambassadeur attend des instructions de son pays.

Il se dit que les pourparlers commenceront aussi au cours de ce mois pour quelques modifications à introduire dans la convention en vigueur, avec l'Allemagne. Toutefois cette rumeur n'a reçu aucune information officielle.

Les derniers envois de café que nous avons reçus sont constitués par des produits frais de la nouvelle récolte. A partir de juin, les produits de 1937 auront complètement remplacé ceux de 1936; mais leur expédition ne commencera qu'en septembre.

### Les expéditions de légumes à destination de l'Egypte

Selon une décision du gouvernement égyptien, on devra exhiber un certificat officiel prouvant que les légumes importés en Egypte ne sont pas teints au sulfate de cuivre.

Ces certificats au sujet des légumes et du beurre devront être approuvés par les consulats d'Egypte à l'étranger.

### Gisements de pétrole

De riches nappes de pétrole auraient été découvertes au kaza de Muradiye, du vilayet de Van. Avis on a été donné aux autorités compétentes. L'envoi sur les lieux d'une commission d'enquête est probable.

### Le port de Trabzon

Une réunion a eu lieu hier au siège de l'Administration du Port avec la participation du directeur de l'Administration actuelle du port de Trabzon. Ce dernier a fourni des explications détaillées sur l'activité et les installations de ce port. On a pris de décisions également au sujet des études à entreprendre et l'on a fixé certains principes à ce propos. Ainsi que nous l'avions annoncé une commission présidée par M. Raufi Manyas doit partir dimanche pour Trabzon.

### Le port de Trabzon

Une réunion a eu lieu hier au siège de l'Administration du Port avec la participation du directeur de l'Administration actuelle du port de Trabzon. Ce dernier a fourni des explications détaillées sur l'activité et les installations de ce port. On a pris de décisions également au sujet des études à entreprendre et l'on a fixé certains principes à ce propos. Ainsi que nous l'avions annoncé une commission présidée par M. Raufi Manyas doit partir dimanche pour Trabzon.

Il n'arrive pas beaucoup de marchandises à Istanbul, car on donne de bons prix en Anatolie même. D'ailleurs chaque année, en saison, le villageois et le négociant conservent en réserve une partie de leur blé et ne le livrent pas au marché. Mais on suppose que le villageois n'agira pas de la sorte, les temps étant pluvieux.

Il n'est arrivé jeudi en notre ville, ni de l'orge ni du seigle.

### Nos relations commerciales avec le Brésil

Après le charbon, on pense qu'une des matières que l'on exportera le plus à destination du Brésil sera l'huile d'olive. Elle est utilisée en grandes quantités par les populations de l'Amérique Centrale et du Sud et elle est très recherchée sur ces marchés.

Or, nous possédons des qualités d'huile d'olive qui conviennent très bien. Le Brésil, comme tous les autres pays de l'Amérique du Sud, assure de l'extérieur ses besoins en huile d'olive.

D'autre part, la convention conclue avec la Société de Café du Brésil pour une durée de trois ans ayant expiré, des pourparlers ont été entrepris en vue de son renouvellement. On croit

Le grand cycle cinématographique bat son plein au SARAY car pour permettre à tout le monde de prendre part au Concours la direction présente 2 films à la fois

Claudette Colbert dans : *Mon Mari le Patron*

Zarah Leander dans : *PREMIERE*

parlant français 3ème film du cycle.

2 h. 45 — 7 h. 20

12 h. 35 — 3 h. 15 — 5 h. 55

Soirée à 8 h. 45 les 2 films à la fois

Le billet de cette semaine donne droit au CONCOURS

Réclamez le bulletin du concours à la caisse

14 Mai 21 Mai 28 Mai 4 Juin

RODI CELIO RODI CITTA DI BARI

RODI CELIO RODI CITTA DI B

# LE CINEMA

Je suis devenue blonde et j'ai enfin trouvé le rôle dont je rêvais, déclare

## MARIE BELL, qui tourne dans Un Carnet de Bal

Ce film dont le scénario a été écrit par trois auteurs est interprété par 9 vedettes, et dirigé par Duvivier. C'est, aujourd'hui, le record du nombre. Jamais, dans aucun film, même le *Roi*, on n'avait réussi à réunir un pareil lot de vedettes.

— Une chose terrible, plus fatigante, plus harassante encore que diriger tout ce monde dit le metteur en scène Julien Duvivier, à notre confrère parisien Georges Cravenne, entre deux prises de vues : arriver à réunir tous ces artistes à la même époque, découvrir chez celui-ci le trou de six ou sept jours qui lui permettra de se trouver sur mon plateau en même temps que celle autre vedette qui a pourtant signé déjà les contrats d'une douzaine d'autres films, et réussir, malgré ces difficultés, à avoir trouvé pour chacun des rôles du *Carnet de bal* la vedette que je désirais, j'affirme que c'est un travail préliminaire peut-être, mais dont je puis être aussi fier que si je réussis la mise en scène de mon film.

Le sujet du *Carnet de bal* c'est Duvivier qui l'a conçu. L'idée en est charmante, pleine de poésie originale :

Une jeune femme vient de perdre son mari. Elle va quitter ce qui fut le foyer conjugal et, en ressemblant ses affaires, elle retrouve, au fond d'une vieille valise, le carnet du premier bal auquel, à seize ans, elle a participé. Huit noms y sont inscrits, les noms des huit hommes avec qui elle a dansé ce soir-là. En rêve, elle revoit tout ce bal, elle se rappelle les courtes conversations qu'elle a eues avec chacun de ses cavaliers; ils étaient jeunes pour la part et chacun lui avait confié ses projets d'avenir. « Moi je serai médecin. Moi je serai avocat. Je travaille dans la finance... », etc. Une idée germe dans la tête de la femme ; retrouver ces huit hommes, voir

ce qu'ils sont devenus, si chacun a pu suivre la voie qu'il s'est tracée.

Et c'est ainsi que de ville en ville, de pays en pays, elle tombera ici sur Harry Baur qui est devenu dominicain ; la Pierre Blanchard, un raté, une loque humaine, revenu des Colonies et qui gagne sa vie à Marseille en exerçant une médecine illégale ; ailleurs Fernandel, devenu coiffeur pour dames ; Victor Francen, professeur à la Faculté ; Louis Jouvet, ancien avocat devenu patron d'une boîte de nuit-tripot où il donne aux gangsters des conseils d'homme de loi ; Raimu, maire d'une petite ville du Midi, et Françoise Rosay, mère d'un jeune homme qui est mort ; et enfin Pierre Richard Willm, guide dans la montagne.

La grande actrice Marie Bell tient le rôle de la jeune femme, personnage central de ce film... éclectique.

C'est une Marie Bell transformée qui dans le film apparaît blonde, plus douce, plus harmonieuse encore que jusqu'à maintenant... Transformé aussi le moral de Marie Bell.

— J'ai traversé me assez mauvaise période de ma carrière, dit-elle, jouant coup sur coup dans des films dont le succès ne fut pas précisément éclatant.

Aujourd'hui, je suis dirigée pour la première fois par Julien Duvivier, le metteur en scène le plus grand, à mon sens, que nous ayons en France.

Ajouter que le sujet du *Carnet de bal* m'enthousiasme, que mon rôle est magnifique, et que jamais aucune vedette n'a eu autour d'elle autant d'illustres partenaires que ceux avec qui j'ai la joie de tourner. Et je m'amuse, je me passionne, à interpréter ce rôle où je donne la réplique à des interprètes du jeu aussi différent que Jouvet, Francen, Fernandel ou Pierre Blanchard !

## Les articles de foi d'Hollywood

Voici, révélés par un humoriste, quelques-uns des nombreux articles de foi d'Hollywood.

1. — Garbo demeure une énigme parce qu'elle ne parle pas l'anglais couramment.

2. — Un metteur en scène qui a fait une fois un bon film peut vivre cinq ans sur cette réputation.

3. — Il est préférable d'être blonde si l'on veut devenir vedette.

4. — Tous les mariages de vedettes qui durent depuis plus de cinq ans sont désespérément heureux et sans histoires.

5. — Charlie Chaplin a du génie. La preuve, c'est qu'il veut jouer *Hamlet* et *Napoléon*.

6. — Une femme qui a plus de 36 ans est une vieille dame.

7. — Les jeunes premiers ne doivent pas mettre de chapeau.

8. — Dans le monde du cinéma, les époux divorcés restent toujours bons amis.

9. — La femme d'une vedette-homme doit avoir l'esprit large.

10. — Un film artistique ne rapporte jamais un sou.

## Double cachet

Il fait froid et l'on tourne des extérieurs à Joinville, pour le film *Nina Petrovna*. Entre deux prises de vues deux figurants discutent (un ancien et un nouveau venu) :

— Ça y est, je commence à rénifler. Nom d'un chien c'est le rhume qui vient !

Tu penses avec ce temps, il fait beau, trois secondes après il fait froid... s'exclame le nouveau venu.

— Encore de la veine si t'attrapes pas la grippe.

— Mais, dis-moi, mon vieux, par ce temps on ne vous donne pas un double cachet ?

— Oh ! répond l'autre, très pince-sans-rire, sûrement que t'auras un double cachet. Mais le second sera contre la grippe...

## Un parent de Wilson débute à l'écran

Frank Wilson, cousin du célèbre président des Etats-Unis et descendant de lord Douglas, vient de signer un contrat avec la « Columbia ». Il fera son début à l'écran dans un film intitulé *The devil is driving*, dont les principaux protagonistes sont Richard Dix et Joan Perry.

## Trois films de Louis Verneuil...

### Mademoiselle ma mère,

#### Le Fauteuil 47

et l'adaptation de

#### l'HABIT VERT

S'il est un homme occupé, ces jours c'est bien Louis Verneuil. Rentré à Paris il y a quelques jours de Nice, où il était allé jouer *L'école des contribuables* il trouvait en arrivant le découpage de *Mademoiselle ma mère*, fait par Henry Decoin et Jean Boyer avec prière de le renvoyer, sous huit jours avec les dialogues.

Sans doute Louis Verneuil fut-il penaud puisque le lendemain Henry Decoin donna le premier tour de manivelle de ce film avec Danielle Darrieux dans le rôle créé en 1920 par Gaby Morlay à « Femina » Alerme, Larquey et Pierre Brasseur.

Le *Fauteuil 47* sera le second film de Verneuil. Il sera réalisé par Fernand Rivers. La distribution comprendra Raimu, Françoise Rosay, André Lafaur et Henry Garat.

Le rôle de « Loulou », créé d'inoubliable façon par Gaby Morlay, sera joué par une toute jeune débutante, Mlle Denise Bosé. C'est une découverte de Fernand et Irma Rivers. Tous deux en sont enthousiasmés.

Le troisième film enfin, sera *l'Habit Vert* de De Flers et de Caillavet que M. Verneuil a adapté pour l'écran. Roger Rechébé mettra en scène cette pièce, au début du mois prochain.

La distribution réunit jusqu'à présent : Elvire Popesco, Victor Boucher, Jules Berry, André Lafaur et Larquey.

Enfin, Gaby Morlay a accepté de

tourné le rôle créé par Lavallière.

## Très grandes folies

Ce film vient d'être réalisé par Carl Froehlich avec Paula Wessely et Rudolf Forster dans les rôles principaux. Aux côtés de ces grands acteurs jouent également Hilde Wagner, Gustav Waldau, Hedwig Bleibtreu, Egon von Jordan, Bruno Hübner, Haus Olden et Grethe Theimer. Ralph Benatzki compose la musique et l'architecte Franz Schroeder fit les décors.



## Erroll Flynn partenaire de MIRIAM HOPKINS

Erroll Flynn est reparti pour Hollywood.

Il y connaît à son retour en Europe une grande joie, car ses producteurs lui confieront, ainsi qu'il l'avait demandé un rôle... moderne !

Le héros de la *Charge de la brigade légère* se plaignait, en effet, d'incarner toujours des personnages « en costumes », mais dans son prochain film *Le Parfait Specimen*, l'action se passe de nos jours. Michael Curtiz dirigera le film et Miriam Hopkins sera sa partenaire.

## Les perles de la couronne d'Angleterre

A la suite d'une décision prise par le « producteur » de ce film, les copies dont le nombre phénoménal dépasse 1500 exemplaires, destinées aux cinémas de tous les pays ne seront délivrées sans aucune exception que le 12 mai date de la présentation du film à la Cour d'Angleterre. Ainsi aucun pays ne se trouvera privilégié et tous pourront projeter le film simultanément et pendant la même semaine en témoignage de respect à l'occasion du couronnement de S. M. George VI.

La copie destinée au SAKARYA, en exclusivité, sera expédiée sans retard par l'Orion-Express; elle y parviendra le 15 mai et le film sera projeté aussitôt son arrivée à Istanbul.

Le seul film qui sera présenté à la Cour d'Angleterre, c'est :

## Les Perles de la Couronne d'Angleterre

qui sera projeté seulement au SAKARYA très prochainement.

## Clark Gable JEAN HARLOW

Pour *Saratoga* on cherchait une star pour partager la vedette du film avec Clark Gable.

Joan Crawford, Carole Lombard ?

Non, c'est Jean Harlow qui a obtenu le rôle et Jack Canaway dirigera le film.

Dans cette production Lionel Barrymore y fera sa rentrée à l'écran, il jouera le rôle du grand-père de Jean Harlow.

## Potins des studios

Le film *Mademoiselle Docteur*, va être réalisé à Londres en version anglaise avec Dita Parlo dans le rôle qu'elle a créé. Les autres rôles seront interprétés par des vedettes de Londres et d'Hollywood.

Michel Bernheim va, dit-on, tourner *Jean-François de Nantes*, d'après le roman de Henry-Jacques. Carlo Rim ferait le découpage de ce film dont Albert Préjean serait la vedette.

Felix Gander a donné les premiers tours de manivelle de *Double Crime sur la ligne Maginot*, avec Vera Korène et Victor Francen.

Voici la distribution du film *Manon 326* aux côtés de Marie Dubas et de Jean Murat, on verra Paul Azais, Nadia Sibirskaia, René Dary etc. Ce film sera réalisé par Raymond Bertrand.

— Comme il s'effarait, elle murmura :

— Excusez-moi, monsieur. C'est pour ne pas abîmer les marges.

— Et, avec sa plus gracieuse révérence, elle lui montra la porte.



Deux étoiles françaises : En haut Jeannine Merrey ; en bas Ginette Leclerc

## John Barrymore a été convaincu de "cruauté mentale"

## Aussi le divorce a-t-il été prononcé contre lui

La célèbre vedette de l'écran John Barrymore, que les cinéphiles d'Istanbul ont souvent vu apparaître sur les écrans de la ville est le héros de tumultueuses aventures conjugales. John Barrymore s'était marié, il y a quelques mois, avec une toute jeune personne, Miss Elaine Barrie, qui durant des années l'avait poursuivi de ses assiduités romanesques.

John céda et le mariage eut lieu.

Mais moins de quatre mois après cette union retentissante, Mrs Barrymore, née Elaine Barrie, demanda le

divorce. Les nouvelles singularités sentimentales et processives de Mrs Elaine firent grand bruit et l'on apprend aujourd'hui que le divorce est admis aux torts de John Barrymore.

Celui-ci est accusé d'avoir été une mauvaise langue et d'avoir manifesté une véritable cruauté mentale, notamment en ceci qu'il refusa à plusieurs reprises de « parler aux invités de sa jeune femme ».

Le juge ajouta à ces griefs des félicitations à Elaine Barrie, qui déclina fini toujours par avoir raison.

## Les marges

(Suite de la 3ème page)

era un soupir lourd de promesses tel un autan précurseur de dégel.

Et comme il insistait, la barbe frisée et toute blanche, avec des ailes de poirier en floraison, elle lui tendit sa main molle, baissa pudiquement les paupières, palpita de la gorge, rougit des pommettes, selon le rite, et balbutia :

— Quel homme dangereux vous êtes... Eh bien ! oui ! Revenez demain à cinq heures. Je serai seule. Et...

— Eh ? La suite ? demanda-t-il, embrassé. Je vous en prie, la suite ?...

— A demain, la suite !... Chut !...

Laissez-moi ! Partez ! A demain !...

Il arriva une demi-heure trop tôt, le lendemain. Mme Alix était encore à son cabinet de toilette. Mais elle ne fit pas trop attendre. Dès qu'il la vit ouvrir la porte du petit salon, il alla vers elle, s'agenouilla, lui baissa les mains, lui baissa la robe, et bravement attaqua des agrafes, entreprit des lacets. Elle laissait faire, la douce !...

Mais que découvrit-il, après la défaite des lacets et des agrafes ? Un corps admirable, un corps aux lignes superbes, uniformément gris des pieds à la tête. Elle avait revêtu un maillot en caoutchouc !

— Excusez-moi, monsieur. C'est pour ne pas abîmer les marges.

— Et, avec sa plus gracieuse révérence, elle lui montra la porte.

## Alarme à Pékin

On travaille avec ardeur aux prises de vues du film *Alarme à Pékin* que la Minerva réalise pour Tobis-Cinéma. Chaque nuit, le metteur en scène Herbert Selpin et ses collaborateurs techniques prennent de grandes scènes de masses dans le quartier chinois et le quartier des ambassades de Pékin que les architectes W. A. Hermann et Alfred Buetow ont construit sur le terrain des studios de la Tobis à Berlin-Johannisthal en dimensions naturelles et en copie exacte de leurs originaux.

Les rôles principaux de ce grand film d'intérêt universel sont tenus par Gustav Froehlich, Peter Voss et Leni Mahrenbach ; le rôle de la petite Chinoise est rempli par Rose Jung.

Les autres acteurs sont : Joachim Rake, Leopold Lebedur et G. H. Schnell.

Frank Capra et Robert Riskin à Londres

Frank Capra, l'éminent directeur de « Columbia Pictures », son scénariste à Londres le jour de la première à Londres, de leur dernier film intitulé *Les horizons nouveaux*, d'assister à ce brillant gala.

Francis Lederer retourne à Hollywood

Après une tournée vers les Etats-Unis et le triomphe d'*Aladdin*, Francis Lederer est retourné à Hollywood.

Le film intitulé *Cape d'Or* a été présenté à la première théâtrale de Londres.

LA BOURSE

Istanbul, 7 Mai 1937

(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 1/2 % 1938  
Obl. Empr. intérieur 5 1/2 % 1938  
Obl. Bons du Trésor 5 1/2 % 1938  
Obl. Bons du Trésor 5 1/2 % 1938  
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1938  
Obl. Dette Turque 7 1/2 %